90

REVISED
Edition - 1

Color CODED
(In Future will be Coded in Details)

With Audio Mp3

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ

“ এ সেই কিতাব যাতে কোনই সন্দেহ নেই।
পথ প্রদর্শনকারী পরহেযগারদের জন্য ”

“ This is the Book about which there is no doubt,
a guidance for those conscious of Allah ”

2 : 2



Recitation (তিলাওয়াত) By World -Famous Egyptian QARI
“ Sheikh Abdul Basit 'Abd us-Samad ”

90

Surah Al-Balad (আল্-বালাদ)

(The City – শহর > মক্কা-নগরী)

একটি প্রাথমিক মক্কী সূরা। এই সূরাতে মক্কা নগরীর সাথে রাসূল (সাঃ) এর সম্পর্কের উল্লেখ করা হয়েছে। মক্কা নগরী রাসূল (সাঃ) এর জন্মের বহু পূর্ব থেকে পবিত্র নগরী হিসেবে পরিচিত। এই পবিত্র নগরীতে বিশ্বনবীর জন্ম হয়। তিনি এই নগরীর এক সম্ভ্রান্ত পরিবারে জন্মগ্রহণ করেন, যে পরিবারের হাতে পবিত্র কাবা ঘরের রক্ষণাবেক্ষণের দায়িত্ব নিয়োজিত ছিলো। বিশ্ব নবী খুব অল্প বয়েসেই পিতা ও মাতা হারা এতিম শিশুতে পরিণত হন। শিশু বয়েস থেকেই তাঁর হৃদয় মন এক স্রষ্টার এবাদতে নিমগ্ন থাকতো। পরিণত বয়েসে তিনি পৌত্তলিক এবাদতের বিরুদ্ধে সোচ্চার হন। ফলে তাঁর জন্মস্থানের অধিবাসীরা তাঁর প্রতি নির্যাতনের খড়গ চালনা করে। যার ফলে জন্মভূমি থেকে বিতারিত হয়ে ইয়াথরিব শহরে গমন করেন এবং সেখান থেকে ধর্ম প্রচার করেন। পরবর্তীতে এই শহরের নাম হয় 'মদিনাত্ -উন-নবী' বা 'নবীর শহর'। সেই থেকে বর্তমানেও এই শহরকে বলা হয় 'মদিনা'। মদিনাকে রাসূলের শিশু হিসেবে আখ্যায়িত করা যায়। কিন্তু রাসূল (সাঃ)-এর হৃদয় সর্বদা তাঁর মাতৃভূমির জন্য আকুতি করতো এবং তাঁর দায়িত্ব কর্তব্য সমাপন অন্তে তিনি পুনরায় তার মাতৃভূমিতে প্রত্যার্পন করেন বিজয়ী রূপে। তিনি কাবা শরীফকে পৌত্তলিক মুক্ত করেন এবং এক আল্লাহ্‌র উপাসনা চালু করেন। তিনি স্বৈরশাসনের অবসান ঘটিয়ে মুসলিম বিশ্বে ন্যায়বান ও যোগ্য ব্যক্তির শাসন চালু করেন, সেই সাথে দাস মুক্তি, গরীবের অধিকারকে প্রতিষ্ঠা করেন। অনুধাবন করার বিষয় হচ্ছে পবিত্র মক্কাকে কেন্দ্র করে কি অপূর্ব ন্যায়ের রাজত্ব প্রতিষ্ঠা হয়েছিলো। পৃথিবীর আধ্যাত্মিক ইতিহাসে কাবা হচ্ছে আধ্যাত্মিক মুক্তির প্রতীক স্বরূপ।

r8path.islam @ gmail.com

90

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al - Balad (আল্-বালাদ)
Title (টাইটেল /Other Names)	The Countryside, The Land / নগর, শহর
# Sura (সূরা নং)	90
Revelation City & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	Makkah / Makkah-tul-Mukarramah, (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	35
# Ayat / verses No. (আয়াত সংখ্যা)	1-20
# Word No. (শব্দ সংখ্যা)	82 (With Repeated Words)
Juz (পারা নং)	30
Ruku (রুকু)	1

r8path.islam @ gmail.com

90 : 1/20

Surah Al Balad

6024 / 6236

لَآ أُقۡسِمُ بِهَٰذَا ٱلۡبَلَدِ

NEG V P DEM N

Audio



Lâ 'Uqsimu Bihāza Al-Baladi

না, আমি শপথ করছি এই নগরীর [মক্কা] ।

Nay ! I swear by this city [Makkah].

Word No.

1 / 00000 ➤ لَا – Nay ! No ! – (না)

[*The word "La" (Nay) refers to the refutation against them (Quraish)*

– প্রতিপক্ষের ধারণা খণ্ডন করার জন্য এই *La* শপথ বাক্যের শুরুতে ব্যবহার করা হয়েছে ।]

2 / 00000 ➤ أُقۡسِمُ – I swear – (আমি শপথ করি / কসম খাচ্ছি)

3 / 00000 ➤ بِ هَٰذَا – by this – (এই) [*bi* = Pre-fixed Preposition]

4 / 00000 ➤ ال بَلَدِ – city – (নগরী-র)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 2/20

Surah Al Balad

6025 / 6236

وَأَنتَ	حِلٌّ	بِهَٰذَا	ٱلْبَلَدِ
PRON CONJ	N	DEM P	N

Audio



Wa 'anta Hillum Bihāza Al-Baladi

এবং তুমি বৈধ থাকবে এই নগরীতে।

And you are free in this city.

r8path.islam @ gmail.com

Word No.

Surah Al Balad

90 : 2

5 / 00000 ➤ وَأَنتَ - and you - (এবং তুমি)

6 / 00000 ➤ حِلٌّ - (are) free (to dwell)

অর্থ – ১ - (বসবাসকারী , অবস্থান কারী)

অর্থ – ২ - (হালাল , বৈধ হওয়া)

7 / 00000 ➤ بِ هَٰذَا - in this - (এই)

8 / 00000 ➤ ال بَلَدِ - city - (নগরী-তে)

ইবনে আব্বাস (রাঃ) থেকে বর্ণিত, তিনি বলেনঃ মক্কা বিজয়ের দিন রসুলূল্লাহ (সাঃ) বলেছেনঃ এ শহরকে আল্লাহ্ মহিমান্বিত ও মর্যাদাসম্পন্ন করেছেন । এর কাটা (গাছ) ও কাটা যাবে না , শিকার তাড়া করা যাবে না, রাস্তায় পড়ে থাকা জিনিস প্রচারের উদ্দেশ্যে ব্যতীত কেউ কুড়িয়ে নিতে পারবে না । [সহীহ বুখারী]

মর্মার্থ – [মক্কা নগরী নিজেও সম্মানিত ও পবিত্র , বিশেষতঃ তুমিও এ নগরীতে বসবাস কর । কাজেই তোমার এই বসবাসের কারণে এ নগরীর মাহাত্ম্য ও সম্মান আরও দ্বিগুণ বেড়ে গেছে ।]

মর্মার্থ - [তোমাকে মক্কার কাফেররা হালাল মনে করে রেখেছে, এবং তোমাকে হত্যা করার ফিকিরে রয়েছে ; অথচ তারা নিজেরাও মক্কা নগরীতে কোন শিকারকেই হালাল মনে করে না। এমতাবস্থায় তাদের জুলুম ও অবাধ্যতা কতটুকু যে, তারা আল্লাহ্‌র রাসুলের হত্যাকে হালাল মনে করে নিয়েছে ।
অন্য অর্থে – তোমার জন্য মক্কার হারমে কাফেরদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করা হালাল করে দেওয়া হবে । বস্তুতঃ মক্কা বিজয়ের পর একদিনের জন্য তাই করা হয়েছিল ।]

r8path.islam @ gmail.com

90 : 3/20

وَلَدَ وَمَا وَوَالِدٍ

V REL CONJ N CONJ

Surah Al Balad

6026 / 6236

Audio



Wa Walidinw -wa mā Walada

এবং [শপথ] জন্মদাতার [আদম] ও যা সে জন্ম দিয়েছে তার [আদম সন্তানদের] ।

And by the begetter [i.e. Adam] and that which he begot [i.e. his progeny].

Word No.

9 / 00000 ➤ وَ وَالِدٍ – And the begetter – [এবং (শপথ) জন্মদাতা , জনকের]

10 / 00000 ➤ وَمَا – and What – (ও যা)

11 / 00000 ➤ وَلَدَ – He begot

– (সে জন্ম দেয় // সে পিতা হয়েছে / সে প্রসব করেছে)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 4/20

Surah Al Balad

6027 / 6236

لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ فِى كَبَدٍ

EMPH CERT V PRON N P N

Audio



Laqad Khalaqnā Al-'Insāna Fee Kabadin

নিশ্চয়ই আমরা মানুষকে শ্রমনির্ভররূপে সৃষ্টি করেছি ।

We have certainly created man into hardship.

Word No.

12 / 00000 ➤ لَقَدْ – Certainly – (নিশ্চয়ই)

13 / 00000 ➤ خَلَقْنَا – we have created – (আমরা সৃষ্টি করেছি)

14 / 00000 ➤ ٱلْإِنسَٰنَ – man – (মানুষ-কে)

15 / 00000 ➤ فِي – (to be) in – (মধ্য দিয়ে)

16 / 00000 ➤ كَبَدٍ – hardship – (শ্রমনির্ভরযোগ্য , জীবনসংগ্রাম , কঠিনতা , প্রতিকূলতা)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 5/20

Surah Al Balad

6028 / 6236

أَحَدٌ	عَلَيْهِ		يَقْدِرَ	لَّن	أَن	أَيَحْسَبُ	
N	PRON	P	V	NEG	SUB	V	INTG

Audio

'Ayahsabu 'Anl -lany -yaqdira ‘Alayhi 'Ahadun

সে কি মনে করে যে, তার উপর কেউ ক্ষমতা রাখতে পারে না ?

Does he think that never will anyone overcome him?

Word No.

17 / 00000 ➤ أَيَحْسَبُ – Does he think – (সে কি মনে করে)

18 / 00000 ➤ أَن – that – (যে)

19 / 00000 ➤ لَّن – not – (না) [Negative-Particle]

20 / 00000 ➤ يَقْدِرَ – [He] has power / ordains / is able to – (সে ক্ষমতা রাখে)

21 / 00000 ➤ عَلَيْهِ – over him – (তার উপর)

22 / 00000 ➤ أَحَدٌ – anyone – (কেউ)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 6/20

Surah Al Balad

6029 / 6236

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا

V V N ADJ

Audio

Yaqoulu 'Ahlaktu Mālanl -lubadān

সে বলেঃ আমি প্রচুর ধন-সম্পদ ব্যয় করেছি।

He says, "I have spent wealth in abundance."

Word No.

23 / 00000 ➤ يَقُولُ – He says – (সে বলে)

24 / 00000 ➤ أَهْلَكْتُ – I have spent / wasted

– (আমি ব্যয় করেছি / নষ্ট / ধ্বংস / নিঃশেষ করে দিয়েছি)

25 / 00000 ➤ مَالًا – wealth – (ধন-সম্পদ)

26 / 00000 ➤ لُّبَدًا – in abundance – (প্রচুর)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 7/20

Surah Al Balad

6030/ 6236

أَحَدٌ	يَرَهُۥ		لَّمْ	أَن	أَيَحْسَبُ	
N	PRON	V	NEG	SUB	V	INTG

Audio

'Ayahsabu 'Anl -lam Yarahou 'Ahadun

সে কি মনে করে যে, তাকে কেউ দেখেনি ?

Does he think that no one has seen him ?

Word No.		
27 / 00000	➤	أَيَحْسَبُ – Does he think – (সে কি মনে করে)
28 / 00000	➤	أن – that – (যে)
29 / 00000	➤	لَّمْ – not – (না)
30 / 00000	➤	لَّمْ يَرَهُ – not seen him – (তাকে দেখে নি)
31 / 00000	➤	أَحَدٌ – anyone / no one – (কেউ)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 8/20

Surah Al Balad

6031 / 6236



Audio

'Alam Naj-'a-l -lahou 'Ay-nayni

আমরা কি তার জন্য বানিয়ে দেই নি চক্ষুদ্বয় ?

Have We not made for him two eyes ?

Word No.

32 / 00000 ➤ أَلَمْ – Have not – (কি নই ?) [Negative – Interrogative]

33 / 00000 ➤ أَلَمْ نَجْعَل – Have We not made – (আমরা কি বানিয়ে দেই নি)

34 / 00000 ➤ لَّهُ – for him – (তার জন্য)

35 / 00000 ➤ عَيْنَيْنِ – two eyes ? – (চক্ষু-দ্বয়) [Duel-Noun]

r8path.islam @ gmail.com

90 : 9/20

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ

N CONJ N CONJ

Surah Al Balad

6032 / 6236

Audio



Wa Lisānanw -wa Shafa-tayni

আর জিহ্বা ও ওষ্ঠদ্বয় ?

And a tongue and two lips ?

Word No.

36 / 00000 ➤ وَلِسَانًا – And a tounge – (আর জিহ্বা)

37 / 00000 ➤ وَشَفَتَيْنِ – and two lips – (ও ওষ্ঠ-দ্বয়) [Duel- Noun]

r8path.islam @ gmail.com

90 : 10/20

Surah Al Balad

6033 / 6236

وَهَدَيْنَٰهُ ٱلنَّجْدَيْنِ

PRON PRON V CONJ N

Audio

Wa hadaynāhun -Najdayni

এবং আমরা কি তাকে দেখাইনি [ভালো ও মন্দ] দু'টি পথ ?

And have shown him the two ways [good & evil] ?

Word No.

38 / 00000 ➤ وَهَدَيْ نَا هُ – And WE shown him

– এবং আমরা তাকে প্রদর্শন করেছি

39 / 00000 ➤ ال نَّجْدَ يْنِ – the two ways / broad ways [Dual-Noun]

– (দু'টি পথ / প্রশস্ত পথ, রাস্তা (ভালো ও মন্দের)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 11/20

Surah Al Balad

6034 / 6236

فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ

NEG REM V N

Audio



Fala iqtahama Al- ‘Aqabah

কিন্তু সে দুর্গম [গিরি] পথে প্রবেশ করলো না।

But he has made no effort to pass on the path that is steep.

Word No.

40 / 00000 ➤ فَ لَا – But not – (কিন্তু না)

41 / 00000 ➤ اقْتَحَمَ – he has attempted

– (সে প্রবেশ / অতিক্রম করলো / ঝাঁপিয়ে পড়ল / ঢুকে পড়ল)

42 / 00000 ➤ الْ عَقَبَةَ – the steep path/ difficult track / mountain road

– (পাহাড়ে আরোহণ করতে যে কঠিন / দুর্গম রাস্তা থাকে তাকে عَقَبَةَ বলে / ঊর্ধ্বগামী পথ / পাহাড়ের শীর্ষদেশ / দুই পাহাড়ের মধ্যবর্তী মাটির তৈরী দুর্গম গিরি পথ যেখানে পৌঁছে শত্রু থেকে যেমন আত্মরক্ষা করা যায় , তেমনি ইবাদাত / সৎকর্ম মানুষকে পরকালের আযাব থেকে রক্ষা করে ।)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 12/20

Surah Al Balad

6035 / 6236

وَمَآ	أَدْرَىٰكَ	مَا	ٱلْعَقَبَةُ
CONJ	INTG	V PRON	INTG	N

Audio

Wa mâ 'Adrāka Ma Al-'Aqabah

আর কিসে তোমাকে জানালো দুর্গম [গিরি] পথ কি ?

And what will make you know the path that is steep ?

Word No.	
43 / 00000	وَمَا – And what – (আর কিসে)
44 / 00000	أَدْرَاكَ – Can make you know – (তোমাকে জানালো / বোঝানো যাবে)
45 / 00000	مَا – what – (কি)
46 / 00000	الْ عَقَبَةُ – the sleep path (is) ? – [দুর্গম / কষ্ট সাধ্য (গিরি) পথ]

r8path.islam @ gmail.com

90 : 13/20

Surah Al Balad

6036 / 6236

فَكُّ رَقَبَةٍ

N N

Audio



Fakku Raqabah

[তা হচ্ছে] দাসমুক্তি দেওয়া,

It is the freeing of a slave,

Word No.

47 / 00000 ➤ فَكُّ – (it is) freeing – (মুক্ত করা / মুক্তকরণ)

48 / 00000 ➤ رَقَبَةٍ – a Slave – (দাস)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 14/20

أَوْ إِطْعَٰمٌ فِى يَوْمٍ ذِى مَسْغَبَةٍ

CONJ N P N N N

Surah Al Balad

6037 / 6236

Audio

Aw 'It-'āmun Fee Yawmin Zee Masgabah

অথবা দুর্ভিক্ষের দিনে অন্নদান,

Or feeding on a day of severe hunger,

Word No.	
49 / 00000	أَوْ – Or – (অথবা)
50 / 00000	إِطْعَامٌ – feeding – (অন্ন দেওয়া)
51 / 00000	فِي – in – [P = Preposition]
52 / 00000	يَوْمٍ – a day – (দিন-এ)
53 / 00000	ذِي – of / which is identified with
54 / 00000	ذِي مَسْغَبَةٍ – Of severe hunger

– (দুর্ভিক্ষে / ক্ষুধা-কাতর / অভাব অবস্থায় / উপবাসে)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 15/20

Surah Al Balad

6038 / 6236

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ

N N N

Audio

Yateeman Zā Maqrabah

নিকট আত্মীয় ইয়াতীমকে,

An orphan of near relationship,

Word No.

55 / 00000 ➤ يَتِيمًا – An orphan – (ইয়াতীম – কে) [অপ্রাপ্ত বয়স্ক পিতৃহীন সন্তান]

56 / 00000 ➤ ذَا – of / that possesses

57 / 00000 ➤ مَقْرَبَةٍ ذَا – of near / closeness (qrab) relationship

– (নিকট / আপন আত্মীয় - সম্পর্কের)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 16/20

Surah Al Balad

6039 / 6236

مَتْرَبَةٍ ذَا مِسْكِينًا أَوْ

N N N CONJ

Audio

'Aw Miskeenan Zā Matrabah

অথবা ধূলি-ধুসরিত মিসকীনকে ।

Or a needy person in misery.

Word No.

58 / 00000 ➤ أَوْ – Or – (অথবা)

59 / 00000 ➤ مِسْكِينًا – a needy person – (মিসকীন - কে)

60 / 00000 ➤ ذَا – in / possessing

61 / 00000 ➤ ذَا مَتْرَبَةٍ – in misery / in the dust

– (ধূলি- ধুসরিত / ধূলিমাখা / ধূলি-মলিন //

নিঃস্ব , অসহায় , যার কিছুই নেই , ধূলিই যার সম্বল)

[এটি আরবী বাগধারা যার অর্থ দারিদ্র -নিষ্পেষিত]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Balad

90 : 17/20

6040/ 6236

ثُمَّ كَانَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ

CONJ V P REL PRON V

وَتَوَاصَوْاْ بِٱلصَّبْرِ وَتَوَاصَوْاْ بِٱلْمَرْحَمَةِ

PRON V CONJ N P PRON V CONJ N P

Audio

Thumma Kāna Mina Allazeena 'Āmanou

Wa tawāsaw Bis-Sabri Wa tawāsaw Bil-Marhamah

অতঃপর তাদের অন্তর্ভুক্ত হওয়া, যারা ঈমান আনে
এবং পরস্পরকে উপদেশ দেয় সবরের ও উপদেশ দেয় দয়ার।

And then being among those who believed
and advised one another to patience and advised one another to compassion.

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Balad

90 : 17

Word No.

62 / 00000 ➤ ثُمَّ – Then – (অতঃপর)

63/ 00000 ➤ كَانَ – [he] is / [he] became – (সে হয়) [V = Masculine Perfect verb]

64 / 00000 ➤ مِنَ – of – [P = Preposition]

65 / 00000 ➤ كَانَ مِنَ الَّذِينَ – [He] became one of those who
– (তাদের অন্তর্ভুক্ত হওয়া যারা)

66 / 00000 ➤ آمَنُوا – [They] believe – (তারা) ঈমান আনে / বিশ্বাস স্থাপন করে)

67 / 00000 ➤ وَتَوَاصَوْا – and [They] advise (each other)
– এবং [তারা] পরস্পরকে উপদেশ দেয়

68 / 00000 ➤ بِ ال صَّبْرِ – to patience – (সবর-এর)

69 / 00000 ➤ وَتَوَاصَوْا – and [They] advise (each other)
– এবং [তারা] পরস্পরকে উপদেশ দেয়

70 / 00000 ➤ بِ ال مَرْحَمَةِ – to compassion – (দয়া-র)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 18/20

Surah Al Balad

6041 / 6236

أُوْلَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ

DEM N N

Audio

'Ulâ-'ika As-hābu Al-May-manah

এরাই হচ্ছে ডানদিকের [সৌভাগ্যবান] লোক।

Those are the companions of the right.

Word No.

71 / 00000 ➤ أُوْلَٰٓئِكَ – those – (এরাই / উহারা) [DEM = Demonstrative Pronoun]

72 / 00000 ➤ أَصْحَٰبُ – (are the) companions – (সঙ্গী / সাথী / দলভুক্ত)

73 / 00000 ➤ أَصْحَٰبُ الْمَيْمَنَةِ – (are the) companions (of the) right (Hand)

– (ডান দিক / ডান পার্শ্ব-এর সাথী, সঙ্গী , লোকেরা অর্থ্যাৎ সৌভাগ্যশালী)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Balad

90 : 19/20

6042 / 6236



Audio

Wa Allazeena Kafarou Bi-'Āyātinā Hum 'As-hābu Al-Mash-'amah

আর যারা আমার আয়াতসমূহ অস্বীকার করে তারাই হতভাগা ।

And those who disbelieved in Our signs - those are the companions of the left.

r8path.islam @ gmail.com

Surah Al Balad

90 : 19

Word No.

74 / 00000 ➤ وَ الَّذِينَ – And those who – (আর যারা)

[Conjuction + Relative pronoun]

75 / 00000 ➤ كَفَرُوا – [They] disbelieve

– [তারা] অস্বীকার করে [وا = indicates Plurality]

76 / 00000 ➤ بِ آيَاتِ نَا – in our verses – (আমাদের আয়াত সমূহে)

77 / 00000 ➤ هُمْ – They – (তারাই)

78 / 00000 ➤ أَصْحَابُ – (are the) companions – (সঙ্গী / সাথী)

79 / 00000 ➤ أَصْحَابُ الْ مَشْأَمَةِ – (are the) companions (of) the left (hand)

– (বামদিক-এর লোক, সঙ্গী, সাথী অর্থ্যাৎ হতভাগা)

r8path.islam @ gmail.com

90 : 20/20

Surah Al Balad

6043 / 6236

عَلَيْهِمْ PRON P

نَارٌ N

مُّؤْصَدَةٌ ADJ

Audio



'Alayhim Narunm -mu'-sadah

তাদের উপর থাকবে অবরুদ্ধ অগ্নি ।

Over them will be fire closed in.

Word No.

80 / 00000 ➤ عَلَيْهِمْ – Over them – (তাদের উপর)

81 / 00000 ➤ نَارٌ – (will be the) fire – (থাকবে) - অগ্নি

82 / 00000 ➤ مُّؤْصَدَةٌ – closed in / sealed up – (অবরুদ্ধ / পরিবেষ্টনকারী)

r8path.islam @ gmail.com

Book Reference

For Translation (অনুবাদ)

*** " Bengali – Translation " by :

[Mareful Quran / Ibn Kathir / Yusuf Ali / Tafhimul Quran / Fee Zilzal Quran / Dr. Zohurul Hoque]

এই অনুবাদ গুলোর সমন্বয়ে কুর'আনের প্রতিটা আরবি শব্দের অর্থকে ঠিক রেখে বাংলা অনুবাদ করা হয়েছে যাতে কোন শব্দের অর্থ বাদ না পড়ে , এবং যেটা সবচেয়ে সহজবোধ্য । তবে যেসব ক্ষেত্রে কুর'আনের শাব্দিক অর্থ সম্পূর্ণরূপে অনুবাদগুলিতে আছে সেটা নেওয়া হয়েছে । কারণ বিখ্যাত যেসব অনুবাদক অনুবাদ করেছেন সেখানে কিছু শব্দের অর্থ আছে যেগুলি অনুবাদকরা উহ্য / Silent রেখে ভাবার্থের মাধ্যমে প্রকাশ করেছেন বাক্যের পূর্ণতা রক্ষার্থে আবার অনেক নতুন শব্দ ব্যবহার করেছেন মানুষের সহজার্থে যা কুর'আনে সরাসরি বলা নেই কিন্তু ভাবার্থে আছে । যে কারণে শব্দের অর্থ খুঁজতে গেলে আমরা পাইনা , কিছু হয়তো মিলানো যায় তবে বেশীর ভাগি ভাবার্থের মধ্যে লুকানো থাকে । যেহেতু এটা শব্দার্থে কুর'আন সুতরাং কোন শব্দকে বাদ না রাখার চেষ্টা করা হয়েছে এবং যেসব ক্ষেত্রে ভাবার্থের কোন শব্দ অর্থ্যাৎ যা কুর'আনে সরাসরি বলা নেই কিন্তু ভাবার্থে আছে সেগুলিকে ব্রাকেট [ ] এর মধ্যে রাখা হয়েছে । যাতে আমরা সহজে প্রতিটা শব্দের অর্থ কে মিলিয়ে পড়তে পারি এবং নিশ্চিত হতে পারি প্রতিটা শব্দের অর্থ। কারণ আমরা শব্দের অর্থ না জানার কারণে অনেকেই আছি কোন অনুবাদকের অনুবাদ পড়লে মনে করি এখানে যা আছে সবটুকুই আল্লাহ্ বলেছেন সরাসরি কুর'আনে। কিন্তু প্রকৃতপক্ষে সেটা না, এজন্য ব্রাকেট দেখলেই আমরা বুঝতে পারব এটা সরাসরি আল্লাহ্ বলেননি কিন্তু ভাবার্থে আছে । আল্লাহর বাণী আর মানুষের চিন্তা থেকে আসা ভাবার্থ যেন আমরা মিশিয়ে না ফেলি এটা আমাদের লক্ষ্য রাখতে হবে ।

*** " English - Translation " by :

[Sahih International / Yusuf Ali / Pickthell / Shakir / Mohammad sarwar
Mohsin Khan / Arberry]

এই অনুবাদ গুলোর সমন্বয়ে সহজবোধ্য একটি ইংরেজি অনুবাদ করা হয়েছে ।

Book Reference

For Word Meaning (শব্দার্থ)

*** Bengali Tafsir

তাফসিরে মা'আরেফুল কুর'আন [হজরত মওলানা মুফতি মুহাম্মাদ শফি' (রহঃ)] অনুবাদ : মওলানা মুহিউদ্দিন খান
তাফসিরে ইবনে কাসীর [হাফেজ ইমামুদ্দিন ইবনে কাসীর (রহঃ)] অনুবাদ : ডঃ মুহাম্মাদ মুজিবুর রহমান]
ফী - যিলাযিল কুর'আন – সাইয়েদ কুতুব শহীদ (রহঃ)
তাফহীমুল কুর'আন – সাইয়েদ আবুল আ'লা মওদুদী (রহঃ)

*** English Tafsir :

www.quran4u.com [By Ibn Kathir]

*** Advanced English Tafsir [Language Research type]

www.linguisticmiracle.com [By Nouman Ali Khan – DREAM Tafseer]
http://corpus.quran.com/ [Arabic Quran language Research Group from University Of Leeds]

*** Dictionary : (Arabic to English)

1) LEXICON By Edward William Lane 2) Classic Arabic dictionary By Abdul Mannan Omar 3) By Abdul Karim Parekh

*** Word for Word Quran (Arabic to English)

1) Dr. Shehnaz shaikh / Mr. kausar khatri 2) Mohammad Mohar Ali 3) Sheikh Abdul Karim Parekh

*** Font Collection : http://corpus.quran.com/

.....And More Other Books .....

A
Non-Profit
(Individual)

EASY
Al-Qur'an
Project

Project Status :
(Ongoing)

Start Date :
2011

Will be continued
Until Finish
In Sha ALLAH

.....If u find any un-intentional Mistake ,
please let me know sothat can correct immediately.....

Feel free to contact
via
r8path.islam @ gmail.com

May Allah accept all our deeds & make more easier to understand Quran.....

.....Ameen .....

By
Engr. Md. Ariful Islam
(Civil Engineer – B.Sc.)
[CUET]
Non- Resident - Bangladeshi – United Arab Emirates

Warning !!

Always check your Last Up-dated date, otherwise again download that Sura to get More details / Corrected information

আপনার Last Download এর Date টি সর্বদা check করুন , যাতে কোন সংশোধন / নতুন কোন তথ্য যোগ হলে সূরাটি আবার Download করতে পারেন ।

Last Updated :
12 / 04 / 2014